

國軍退除役官兵

九十一學年度大學暨技術校院二年制在職班暨專班入學考試

語文類

翻譯與作文 試題

填准考證號碼

本試題共一頁

--	--	--	--	--	--	--	--

注意事項：

1. 本試題分為中英文翻譯與英文寫作二部分。配分共 200 分。
2. 請按順序標明題號作答，不必抄題。
3. 全部答案均須答在試卷答案欄內，否則不予計分。

第一部分：翻譯

說明：1. 翻譯共十題，每題 10 分，共 100 分。

2. 請將 1 至 5 題之中文譯成英文，6 至 10 題之英文譯成中文。

1. 父親能為孩子做的第一要務，是愛他們的母親。
2. 受群眾歡迎的政客的所有特徵，你皆具有：聲音討厭，缺乏教養，舉止粗俗。
3. 政客把人分為兩類：工具與敵人。
4. 讚美使好人更好，壞人更壞。
5. 鋼的年產量提高了百分之三十以上。
6. The man who is a pessimist before forty-eight knows too much; the man who is an optimist after forty-eight knows too little.
7. When a representative exceeds his or her allotted time, the President shall call him or her to order without delay.
8. The second deadliest earthquake in U.S. history collapsed highways and bridges and ignited fires in Northern California. Authorities said Wednesday more than 270 people were killed and 400 injured, and the search for victims continued.

- 9. There will be more computer crimes like theft of confidential information stored in computers, unauthorized manipulation of computer information, etc. Large sums of money are involved. The criminals are rarely convicted because it is difficult to catch them.
- 10. An estimated 375,000 babies are born every year to mothers who used illegal drugs during pregnancy—infants forced to take cocaine, heroin, amphetamines, or marijuana when they are too small and too vulnerable to exist outside the womb.

第二部分：英文寫作

- 說明：1. 寫約二百五十字之英文作文一篇。佔100分。
2. 以『同性戀婚姻是否應合法化』為主題，論述自己的觀點。

Topic: Consider the issue of gay marriage (同性戀婚姻). Do you think same-sex marriage should be legalized (合法化)? Are you for or against gay marriage? Make a decision about this issue and then write an argumentative essay (論說文) of about 250 words to argue your point of view.